



ما هو اختبار قياس الضغط الشرجي؟

What is an Anorectal Manometry Test?

Anal sphincter: العضلة العاصرة الشرجية:

العضلات الموجودة في نهاية المستقيم والتي تحيط بفتحة الشرج.

muscles at the end of the rectum that surround the anus.

عضلات المستقيم:

Rectal muscles:

عضلات في المستقيم- أي الجزء السفلي من الأمعاء الغليظة حيث يخزن جسمك البراز.

muscles in the rectum- lower part of your large intestine where your body stores stool.

يقيس قياس الضغط الشرجي الصلابة (القوة) في العضلة العاصرة الشرجية وعضلات المستقيم. يمكن لهذا الاختبار تشخيص مشاكل التبرز (التغوط). يمكن أن يقيس:

Anorectal Manometry measures the tone (strength) in the anal sphincter and rectal muscles. This test can diagnose problems with defecation (moving your bowels). It can measure:

- صلابة العضلة العاصرة الشرجية أثناء الراحة
- Resting anal sphincter tone
- صلابة العضلة العاصرة الشرجية أثناء الإخراج
- Releasing anal sphincter tone
- صلابة العضلة العاصرة الشرجية أثناء الضغط
- Squeezing anal sphincter tone
- التنسيق العضلي Muscle coordination
- إخراج الفضلات Expulsion of materials
- الإحساس في المستقيم Sensation of the rectum

ما هي أدوات التحضير التي أحتاج إليها للتحضير مسبقاً؟

What supplies do I need to prepare in advance?

- 2 (اثنان) من الحقن الشرجية من علامة «فليت Fleet» (يمكن العثور عليها في أي صيدلية)
- 2 (two) Fleet enemas (can be found at any pharmacy)

ما الذي يمكن أن أتوقعه من قياس الضغط الشرجي؟

What can I expect from an Anorectal Manometry?

1. سيُطلب منك خلع ملابسك من الخصر إلى أسفل وارتداء ثوب مفتوح من الخلف.

You will be asked to undress from the waist down and to put on a gown with the opening in the back.

2. سيشرح تقني مدرب كل ما سيحدث. سيطلب منك التقني الاستلقاء على طاولة الفحص، والاستدارة على جانبك الأيسر، وثني ركبتيك.

A trained technologist will explain everything that will happen. The technologist will ask you to lie on an examination table, turn onto your left side, and bend your knees.

3. سيتم إدخال أنبوب صغير (قثطار) في نهايته بالون صغير في المستقيم.

A small catheter with a small balloon at the end is inserted into the rectum.

4. يتم نفخ البالون ويتم أخذ القياسات أثناء عصر عضلاتك وإرخائها.

The balloon is inflated and measurements are taken while you squeeze and relax your muscles.

5. سيطلب منك إخراج البالون بقوة في المراض.

You will be asked to expel the balloon into the toilet.

يتم إجراء هذا الاختبار في مختبر فسيولوجيا الجهاز الهضمي في وحدة الإجراءات الطبية. قد يستغرق الموعد إلى حدود ساعة واحدة.

This test is performed in the GI Physiology Laboratory in the Medical Procedures Unit. The appointment may take up to 1 hour.

كيف أستعد لقياس الضغط الشرجي؟

How do I prepare for an Anorectal Manometry?

قبل ساعة ونصف (90 دقيقة) من مغادرة المنزل، ستحتاج إلى استخدام حقنتين شرجيتين من علامة «فليت Fleet». تستغرق الحقن الشرجية عادة 15 دقيقة للعمل ولكنها قد تستغرق ما يصل إلى ساعة.

One and a half hours (90 minutes) before leaving home, you will need to perform two Fleet enemas. The enemas usually take 15 minutes to work but may take up to an hour.

1. اتبع التعليمات الواردة في علبة الحقن الشرجية من علامة «فليت Fleet» حسب الحاجة.

Follow the instructions provided on the box of Fleet enemas as needed.

2. يمكنك أيضا تفريغ عبوة الحقنة الشرجية من علامة «فليت Fleet» واستخدام الماء الدافئ بدلا من المحلول.

You may also empty the fleet bottle and use warm water instead of the solution.

3. استلق على جانبك الأيسر مع ثني ركبتيك نحو صدرك.

Lie on your left side with your knees bent toward your chest.

4. قم بإزالة الغطاء من طرف الحقنة الشرجية. Remove the cap from the enema tip.

5. أدخل طرف الحقنة الشرجية برفق حوالي 3 إلى 4 إنشات في المستقيم.

Gently insert the enema tip about 3 to 4 inches into your rectum.

6. افتح المشبك واترك الماء يتدفق ببطء إلى المستقيم. يمكن ضبط معدل التدفق عن طريق تحريك المشبك.

Open the clamp and allow the water to flow slowly into your rectum. The flow rate can be adjusted by moving the clamp.

7. احتفظ بالماء في المستقيم لأطول فترة ممكنة - 15 دقيقة على الأقل - ثم أفضفه إلى المراض.

Hold the water in your rectum as long as possible - at least 15 minutes - then expel it into the toilet.

8. قم باستخدام الحقنة الشرجية الثانية بعد قذف ماء الحقنة الأولى.

Perform the second enema after you have expelled the water from the first one.

إذا لم تكن قادراً على المجيء لموعده، فيرجى الاتصال بوحدة الإجراءات الطبية على (734) 936-9250

أو الرقم المجاني على (877) 758-2626

If you are unable to keep your appointment, please call the Medical Procedures Unit at (734) 936-9250 or toll-free at (877) 758-2626.

إخلاء المسؤولية: تحتوي هذه الوثيقة على معلومات و/ أو مواد تعليمية قام بتطويرها طب ميتشيجان للمرضى المصابين بمثل حالتك تمامًا. وقد تحتوي على روابط لمحتوى موجود على الإنترنت لم يتم طب ميتشيجان بإنشائها ولا يتحمل طب ميتشيجان مسؤوليتها. وهي لا تحل محل الاستشارة الطبية التي تحصل عليها من مقدم رعايتك الصحية لأن تجربتك قد تختلف عن تلك الخاصة بالمرضى القياسي. تحدث مع مقدم رعايتك الصحية إذا كانت لديك أي أسئلة حول هذه الوثيقة أو حالتك أو خطتك العلاجية.

Disclaimer: This document contains information and/or instructional materials developed by Michigan Medicine for the typical patient with your condition. It may include links to online content that was not created by Michigan Medicine and for which Michigan Medicine does not assume responsibility. It does not replace medical advice from your health care provider because your experience may differ from that of the typical patient. Talk to your health care provider if you have any questions about this document, your condition or your treatment plan.

الترجمة: خدمات الترجمة الشفوية بطب ميتشيجان
Translation: Michigan Medicine Interpreter Services

تعليم المرضى بواسطة طب ميتشيجان [Michigan Medicine](#) مُرخصة بموجب التشارك الإبداع العزو الغير تجارية / الترخيص العام الدولي
بالمشاركة بالمثل 4.0 للوثائق الحرة [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0](#)
4.0 [International Public License](#) تمت آخر مراجعة في: 2021/6

Patient Education by [Michigan Medicine](#) is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International Public License](#). Last Revised 06/2021